



Traité Tamid

Michna 5 - Chapitre 5

מִי שֶׁזָכָה בַּמַּחֲתָה,
בָּטַל מַחֲתַת הַכֶּסֶף,
וְעָלָה לְרֹאשׁ הַמִּזְבֵּחַ,
וּפָנָה אֶת הַגָּחִלִים הַיֵּלֶךְ וְהַיֵּלֶךְ וְהַתָּה.
יָרַד וְעָרַן לְתוֹךְ שֶׁל זָהָב.
נִתְפָּזַר מִמֶּנָּה כֶּקֶב גָּחִלִים,
וְהָיָה מְכַבֵּד לְאַמָּה;
וּבִשְׁבֹּת הָיָה כּוֹפֶה עָלֶיהָ פְּסִכְתָּר.
וּפְסִכְתָּר הָיְתָה כְּלִי גָדוֹל,
מִחֲזָקֶת לְתֵרֶךְ;
וְשִׁתִּי שֶׁרְשָׁרוֹת הִיוּ בָּהּ,
אַחַת שֶׁהוּא מוֹשֵׁךְ בָּהּ וְיֹרֵד,
וְאַחַת שֶׁהוּא אוֹחֵז בָּהּ מִלְּמַעַל,
בְּשִׁבִיל שֶׁלֹא תִתְגַּלְגֵּל.
וְשִׁלְשָׁה דְּבָרִים הָיְתָה מְשַׁמֶּשֶׁת:
כּוֹפִין אוֹתָהּ עַל גַּב גָּחִלִים וְעַל הַשֶּׁרֶץ בִּשְׁבֹּת,
וּמֹרִידִין בָּהּ אֶת הַדָּשָׁן מֵעַל גִּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ:

[Le Kohen]qui avait obtenu[le droit]d'[apporter]la bassine[contenant les braises de l'autel extérieur à l'autel des parfums dans le sanctuaire]prenait la bassine en argent, montait au sommet de l'[autel extérieur]et enlevait[les braises éteintes du pourtour de la flamme], ici[et là]. Puis il[déposait]quatre kav des braises intérieures consumées, qui avaient brûlé dans les profondeurs de la flamme, dans la bassine à charbon]. Il descendait[de l'autel]et vidait[les braises]dans[la bassine à charbon]en or. Environ un kav de charbons en fut[renversé et]dispersé[sur le sol de la cour, car la capacité de la bassine à or n'était que de trois kav]. Et[le Kohen]balayait[les braises dispersées]dans le canal[de la cour du Temple qui traversait la cour pour évacuer les déchets à l'extérieur du Temple]. Et le Chabbat,[lorsqu'il était interdit d'éteindre le feu, le Kohen ne balayait pas les braises dans le canal ; mais]il renversait un pessakhter sur elles. Et le pessakhter était un grand récipient qui contenait un demi-kor. Et[comme le pessakhter était un récipient très lourd], il y avait deux chaînes dessus,[pour faciliter son utilisation courante, pour retirer les cendres de l'autel :]une[chaîne avec]laquelle[le Kohen]tirait[le récipient rempli de cendres]sur[la rampe], et une[chaîne]qu'un[autre Kohen]saisissait par le haut, pour que[le récipient]ne roule



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

pas[sur la rampe et que les cendres ne se répandent pas]. Et[le pessakhter]avait trois fonctions :[les Kohanim]le renversaient sur les braises[qui se dispersaient dans le Temple lors du transfert du charbon d'argent vers le charbon d'or le Chabbat], et[ils le renversaient]sur la[carcasse d']un animal rampant[trouvé dans le Temple]le Chabbat, et ils en retiraient les cendres du haut de l'autel.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions